

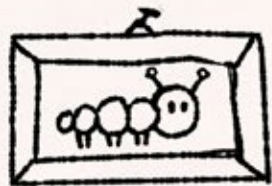


WWW.PHILIPPWINTERBERG.COM

Philipp Winterberg

EGBERTO SE ENROJECE

Egbert Wuxuu Iskubadalay Mid Xanaaqsan



Philipp Winterberg

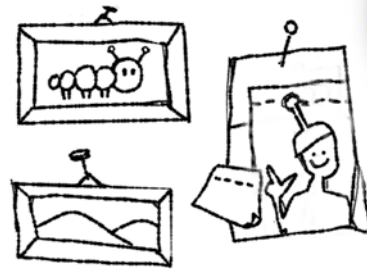
EGBERTO SE ENROJECE

Egbert Wuxuu Iskubadalay Mid Xanaaqsan

Philipp Winterberg

EGBERTO SE ENROJECE

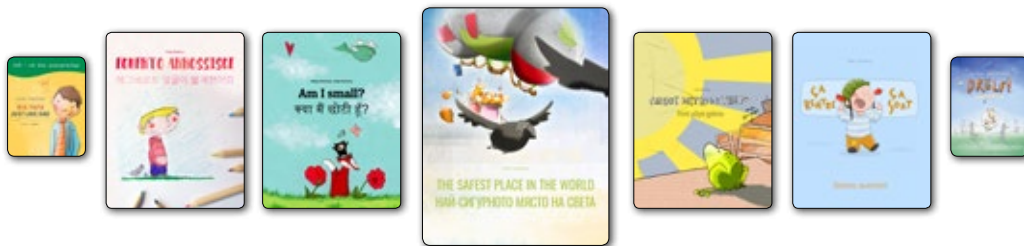
Egbert Wuxuu Iskubadalay Mid Xanaaqsan



Somali (Af Soomaali)
Spanish (Español)

Translation (Somali): Raam Abdullahi and OHT Team

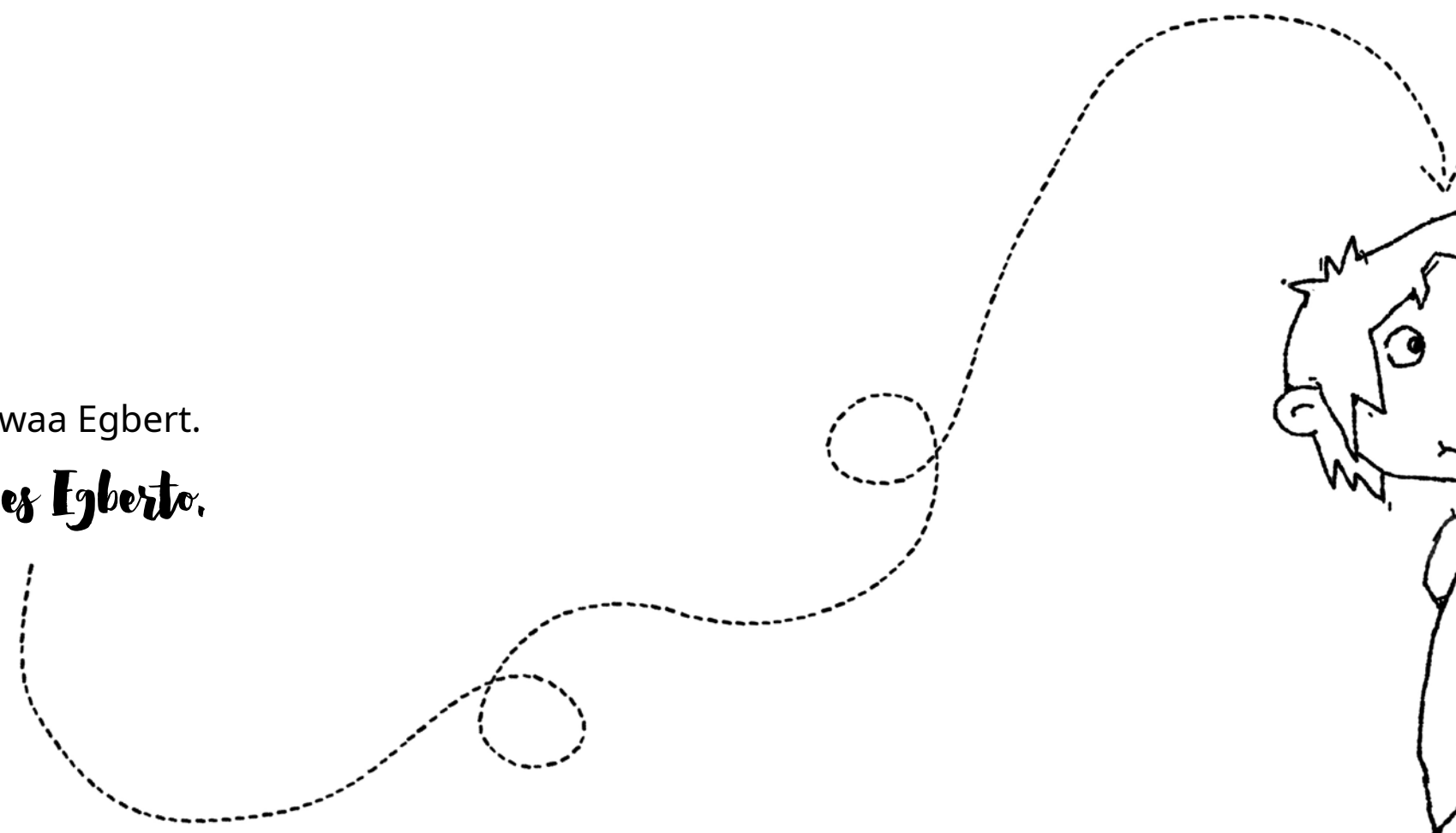
Translation (Spanish): Andrés Rodas Vélez, Manuel Bernal Márquez and EUP Team



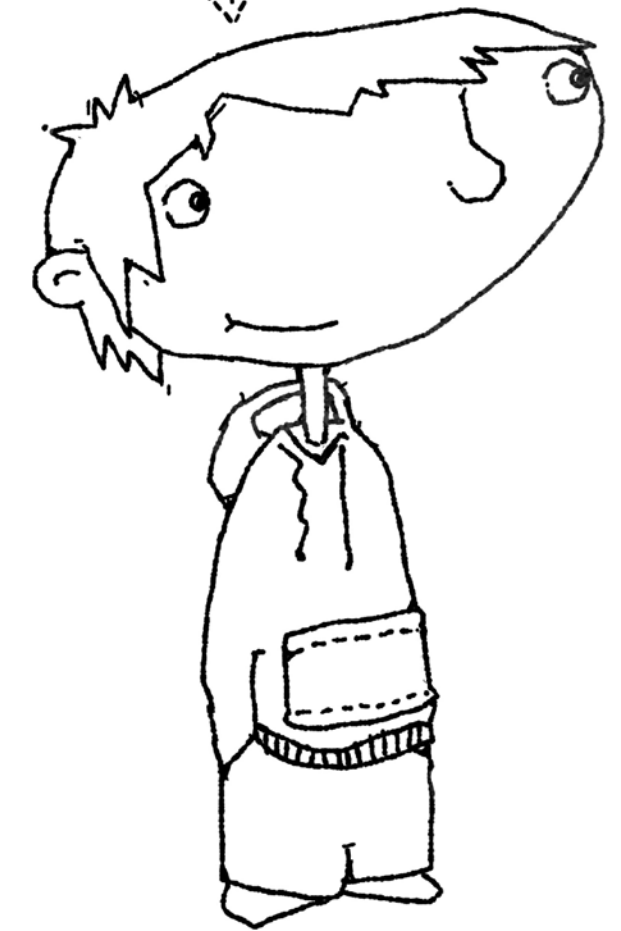
www.philippwinterberg.com



Kani waa Egbert.
Este es Egberto.



Waxaa ahay Egbert.
Soy Egberto.





Egbert wuxuu jaceeylahay
waxyaabaha wanaagsan.
Gaar ahaan macdanta dhalaasha
iyo dragon ka.

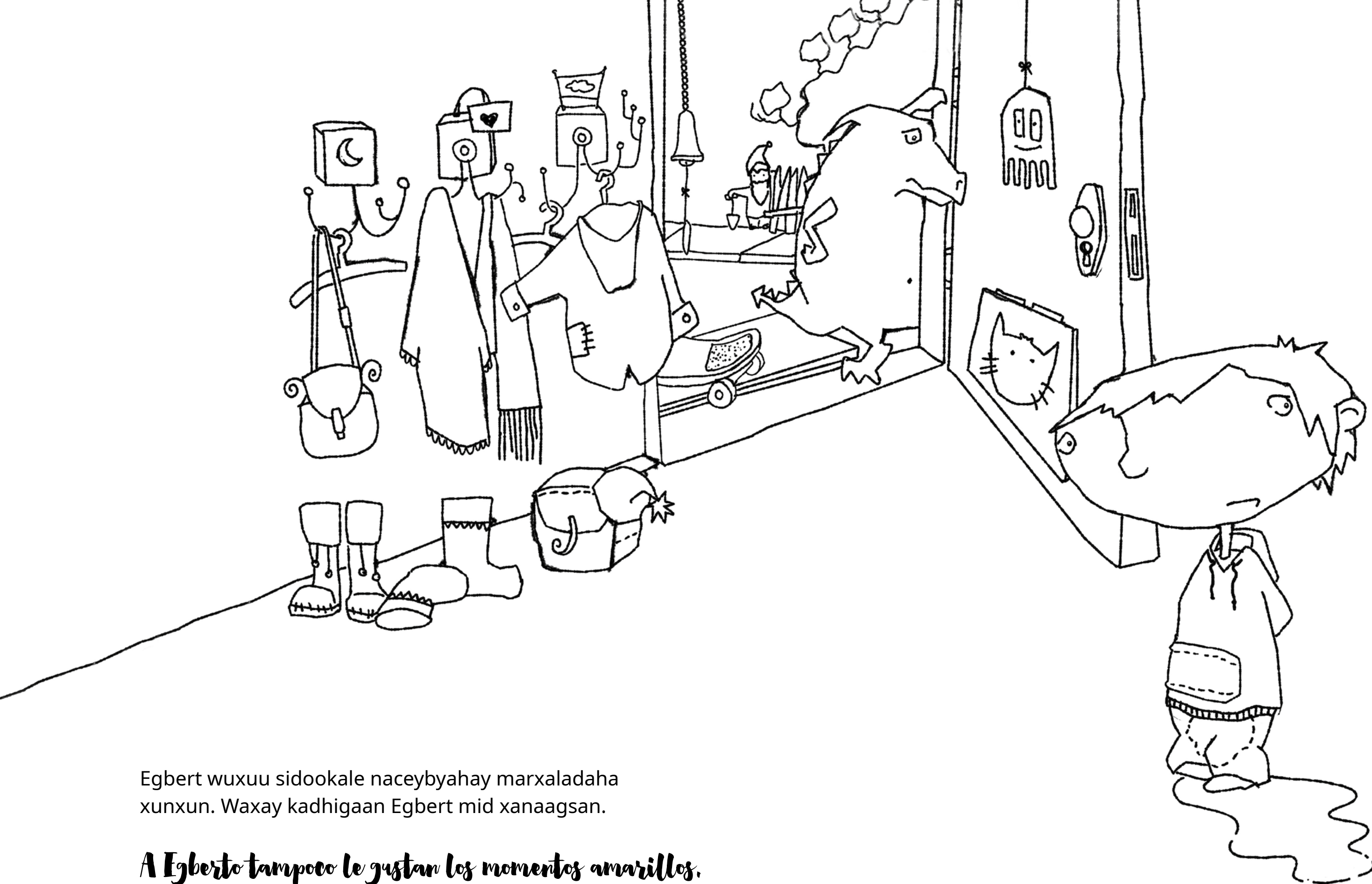
*Egberto ama las cosas verdes.
Especialmente emeraldas
y dragones.*

Egbert wuxuu naceybyahay riyooyinka xunxun.

A Egbert no le gustan los sueños amarillos.

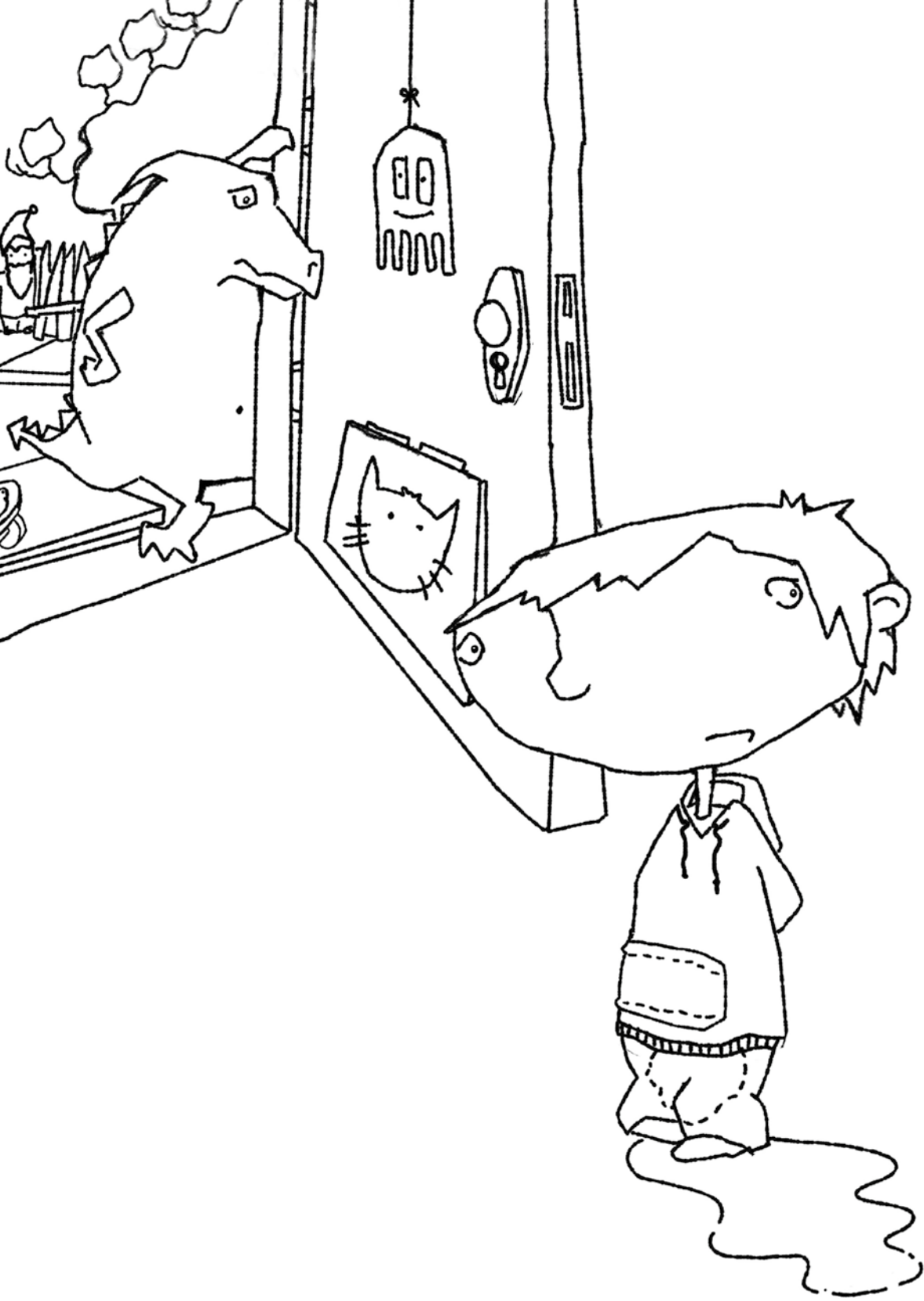






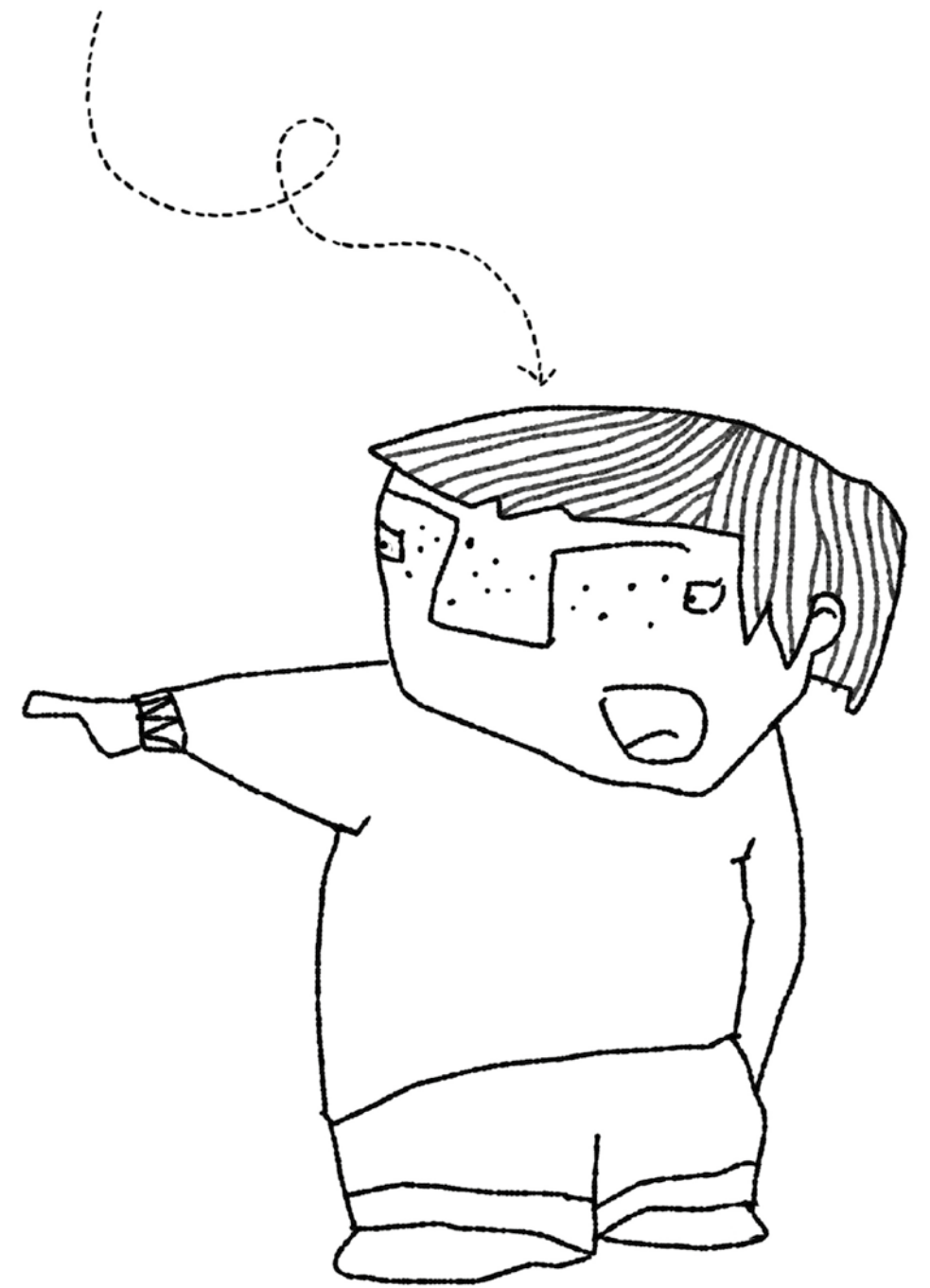
Egbert wuxuu sidookale naceybyahay marxaladaha xunxun. Waxay kadhigaan Egbert mid xanaagsan.

A Egberto tampoco le gustan los momentos amarillos. Esos momentos hacen que Egberto se ponga rojo.



Kani waa Manfred.

Este es Manfred.





PEEBERT! PEERERT!
EGBERT WAA CANUG!

¡MEA-BERTO!
¡MEA-BERTO!
¡EGBERTO ES UN BEBÉ!

Manfred markuu isku badalo xaasid ah, Egbert wuu xanaaqaa sidookale. Xanaaq aad udaran.

Quando Malfredo es malvado, Egberto también se enrojece. Muy enojado y rojo.



Nacasyahow Meanfred!
Waxaan rajeyn lahaa inaan dabadda kaaga kaadsho!

*¡Estúpido Mal-fredo!
¡Desearia tener una máquina orina pantalones!*





Egbert wuxuu leeyahay qorshe.
Manfred wuu... layaabi doonaa!

*Egberto tiene un plan.
¡Manfredo quedará... sorprendido!*





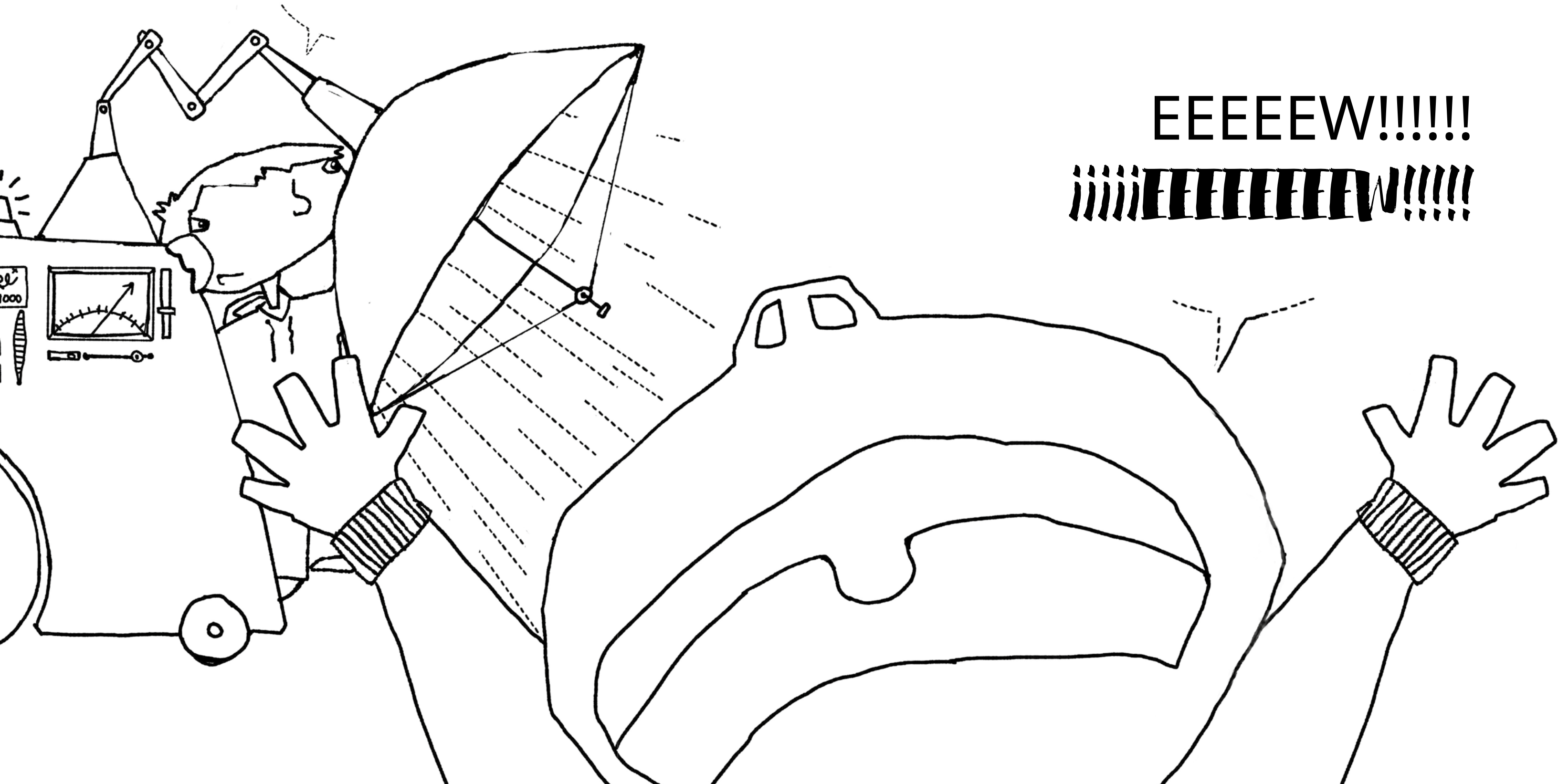


Makiinada kastuumo ku kaadiska way riixmataa wayna dadantaa Manfred na wuxuu ku kaadshaa kastuumadiisa. Qorshaha Egbert wuu shaqeeyaa.

La máquina orina pantalones hace "click", alumbró y Manfred se está orinando en sus pantalones. El plan de Egberto funciona.

PEEFRED! PEEFRED!
MANFRED WAA CANUG!

**¡MEA-FRED! ¡MEA-FREDO!
¡MANFREDO ES UN BEBÉ!**



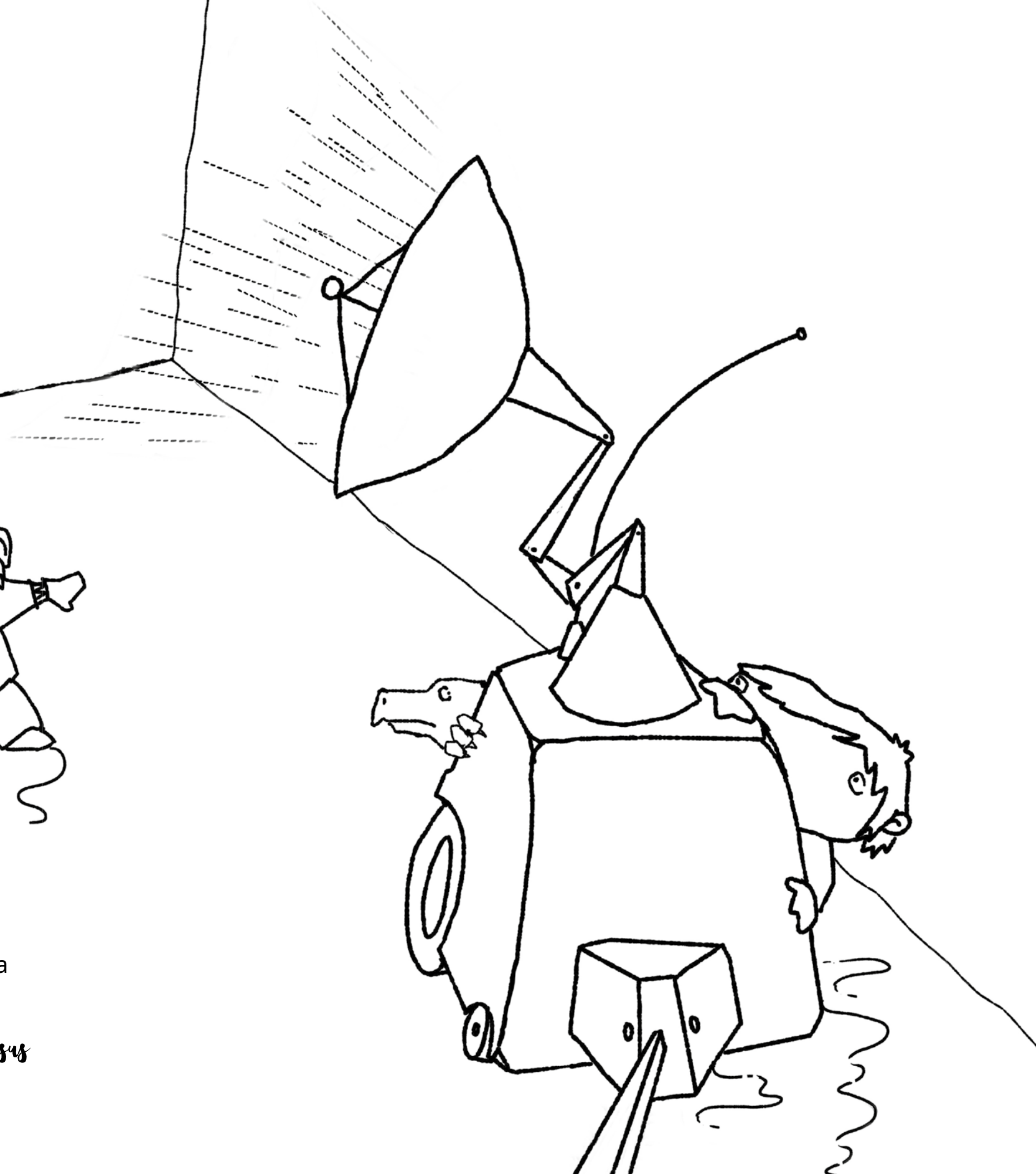
**EEEEEW!!!!!!
iiiiEEEEEEEEEW!!!!!!**

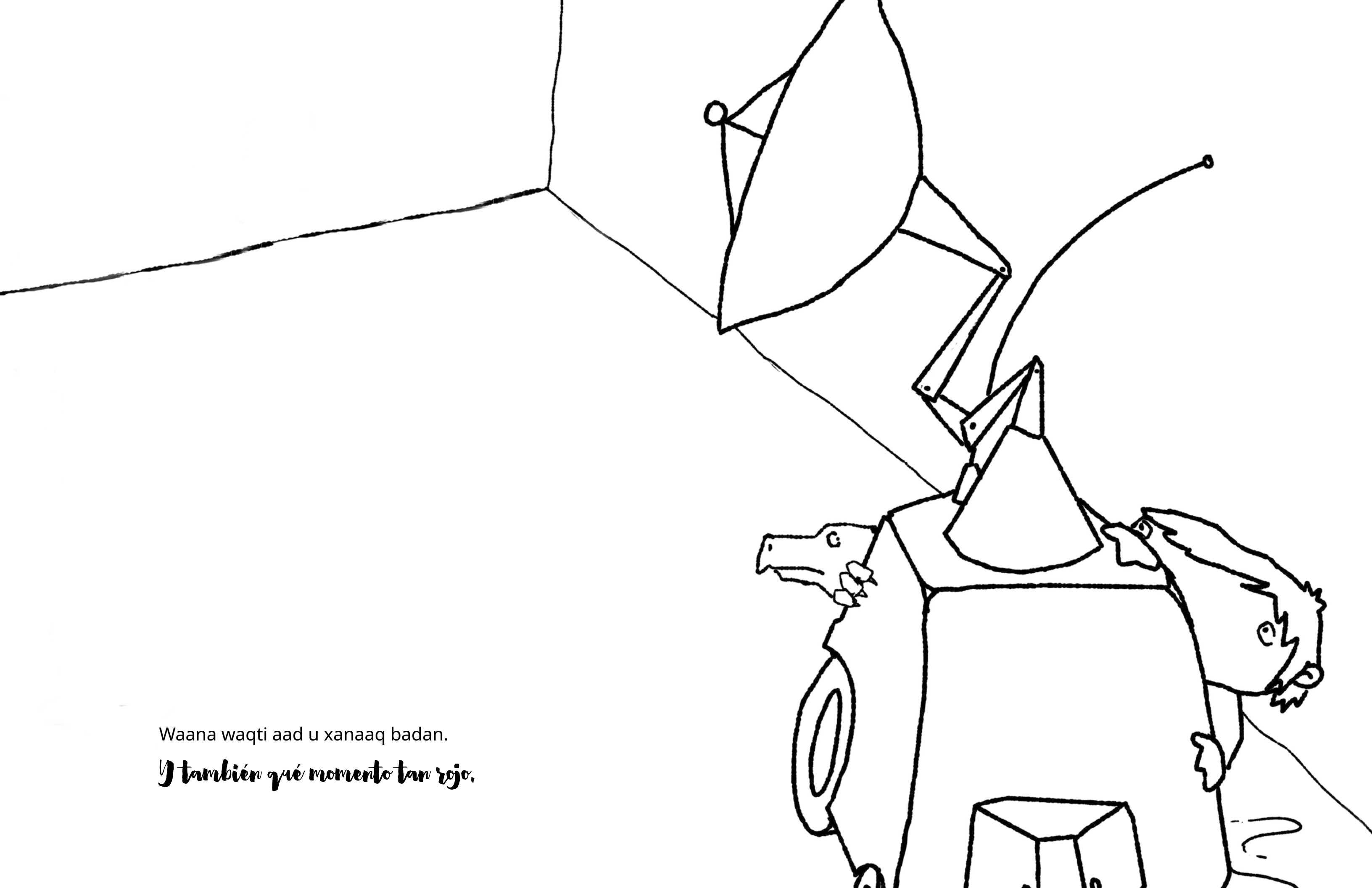




Makiinada kastuumadaada ku kaadi da way guuxdaa wayna dilaacdaa qof walibana wuxuu ku kaadshaa kastuumadiisa. Xitaa Egbert iyo saaxibkiisa, dugaaga. Waqti yar oo aad uxun.

La máquina orina pantalones ruge, suena y todos se están orinando en sus pantalones. Incluso Egbert y su amigo el dragón. ¡Ah! Qué momento tan amarillo.





Waana waqti aad u xanaaq badan.

Y también qué momento tan rojo.

Allah-maya! Manfred waxaan
kadhigay Peefred. Anigana
waxaa noqdey Meanbert.
Waankaxumahay!

*¡Oh no! Convertí a Manfred en Mean-
fred y me convertí en Mal-berto yo
mismo. ¡Lo siento!*

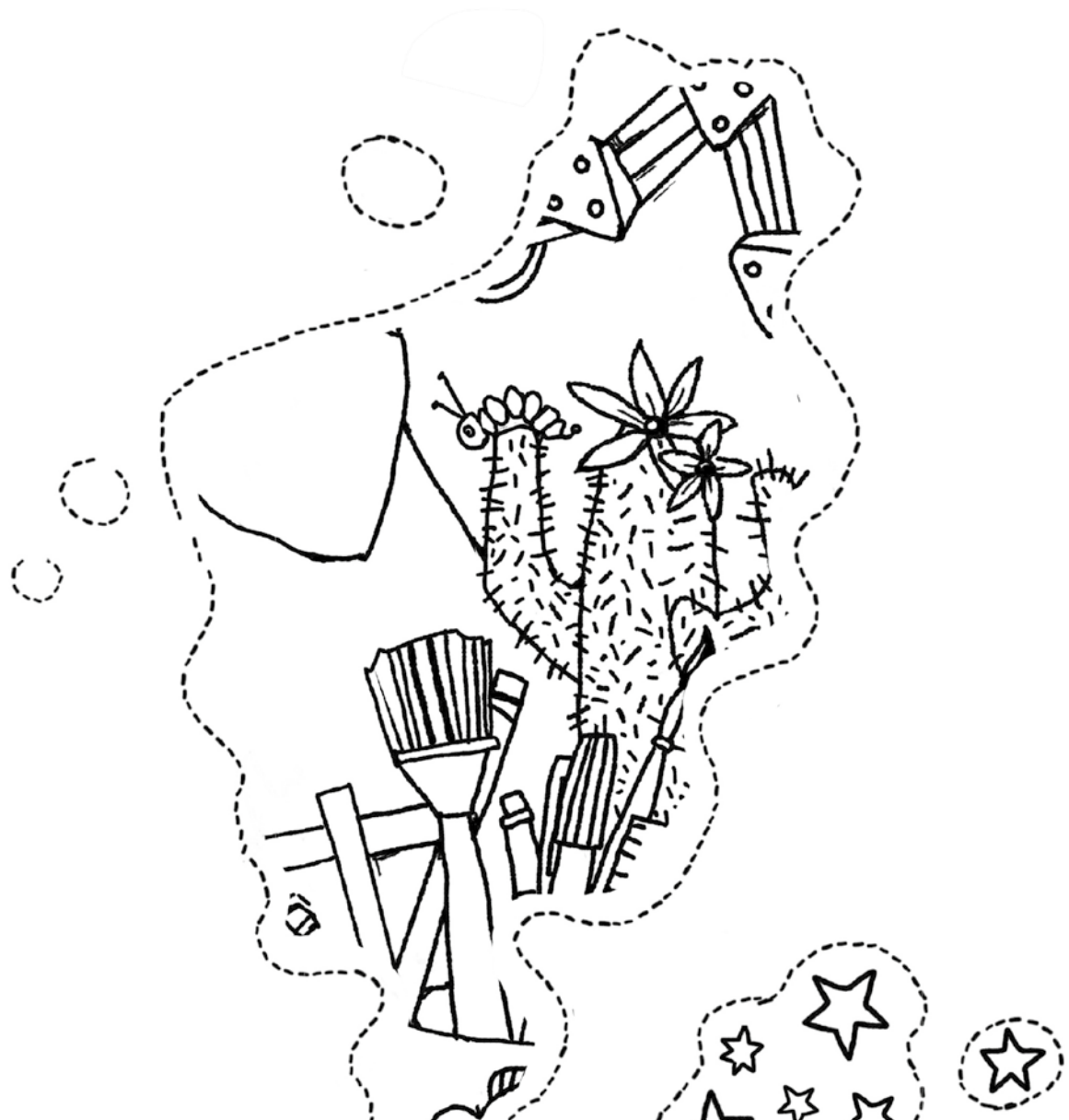
Haah. Waxaa jeclaan
lahaa inaan yeesho
riyo qurxoon!

*Suspiro. ¡Desearía
tener un sueño verde!*



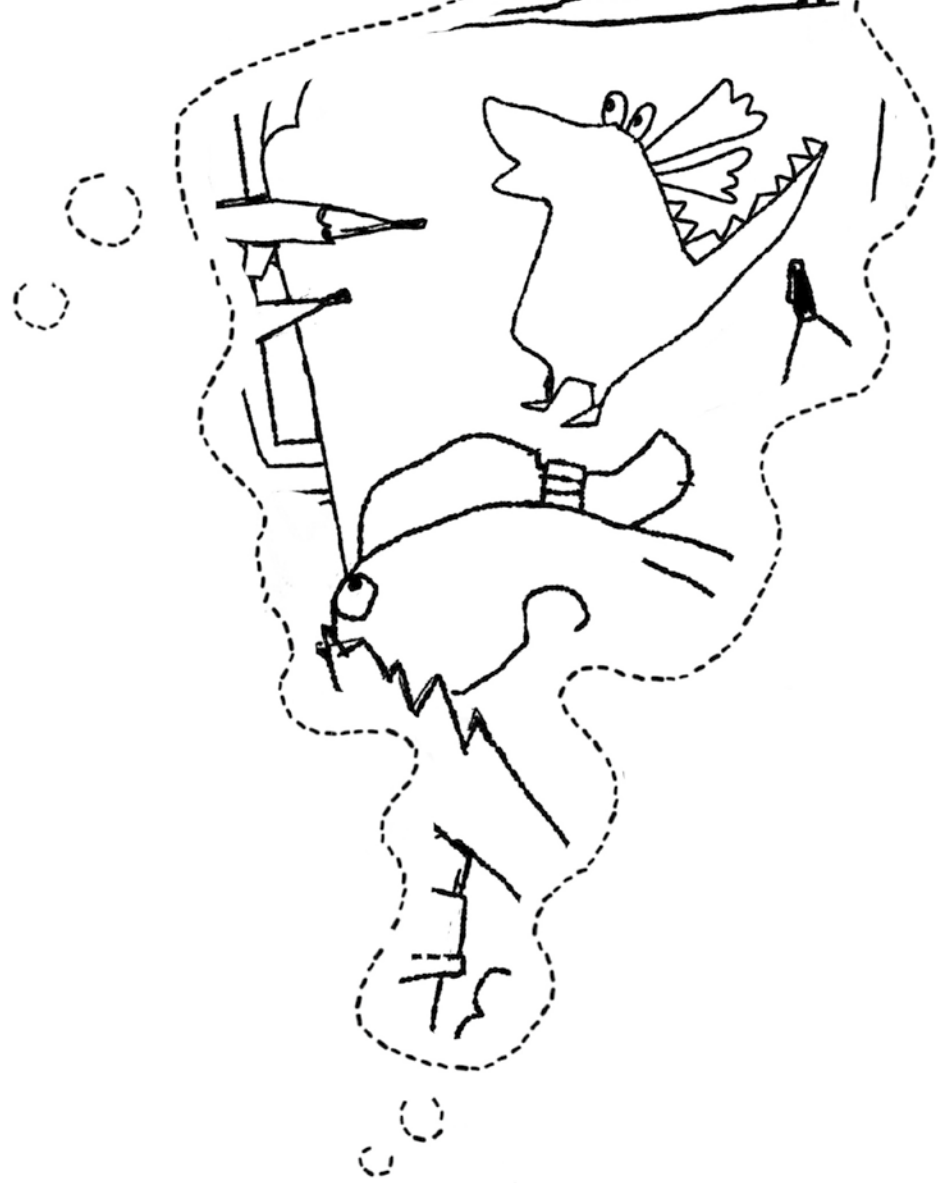




















¿Imprimir este libro con imágenes para niños?

Descarga este libro en más de 100 idiomas como PDF e imprímelo para tu hijo/a tanto como quieras.

No se necesita información personal, registro, correo electrónico, boletín ni obligaciones. Es simplemente gratis:

www.philippwinterberg.com

¡Muchas gracias a todos los traductores!



Abdessalam Ait Touijar, Mayumi Homma, Romy Beer, Mica Allalouf, Sandra Hamer, David Hamer, Min-Jae Dekena, Joo Yeon Kang, Anita Luft, Sampada Nakhare, Sayed Anvari, Mohamed Hosseini, Alireza Shabani, Saber Zogby, Melanie Rebasso, Abdessalam Ait Touijar, Rifaat Sadak, Chor-Tung Wong, Tamara Hveisel Hansen, Tikolx Lañam, Johnny Bravu, Roded Avinur, Txoyuk Arizkorreta, Nceba Madikizela, Charles Gerard, Mahmood Ahmad, Rocío Avi Arroyo, Omo Jesu, Ermias Abrihet, Jiangbo Zhōng, Sevdali Selmani, Raam Abdullahi, Paru Sandhu, Steaphan MacRisnidh, Isaac Welsford, Ngalabesi Khokhovula, Dinu Daya, Leybl Botwinik, Yeno Matuka, T. Bluzke, J. Kahn, Sumiyabaatar Enkhbaatar, Daniela Whyte, Mohan Konidela, Nurul Hazarika, Nurzhan Temirkhan, Ludmila Košková Nesbit, Mathew Davis, Michel Bah, Dmitry Volkov, Dina Chandratreya, Johnson Jolicoeur, Talitha Wolmarans, Hamza Faiziyev, Chanida Rungrueang, Rajamanickam Ramu, Sallehuddin Hadi, Tanya Dolly, Ieva Sidaravičiūtė, Mindaugas Gudaitis, Porsteinn Frimann, Nirmal Kumar Bohra, Niniko Georgia, Agris Kostabi, Bethelhem Kuku, Lusine Vartanian, Enrique Muñoz Mantas, Rehana Sardar, Eva Fischer, Petr Hrabec, Lamiya Mammadova, Iliriana Bisha Tagani, Vesna Miletic, Danijel Marković, Sanja

Knezevic, Marija Jovanović, Jahan Kos, Pola Taisali, Arrah Brown, Lyubomir Tomov, Voara Ralairijaona, Mialy Razanajatovo, Elspeth Grace Hall, Tshering Tashi, Firuz Jumaev, Bouakeo Sivily, Piseth Kheng, Katharina Martl, Heidi Helgemo, Jingyi Chen, Myat Phyo, Edmund Fairfax, Hroviland Bairhteins, Henry Kow Nyadiah, Rudolf-Josef Fischer, Alejandro Escobedo, Meliha Fazlic, Sanja Knezevic, Francis Holyoak, Kristel Aquino-Estanislao, Eleni Torossi, Christa Blattmann, Sanja Bulatović, Sabina Hona, Liliana Ioan, Carla Moxam, Heidi Alatalo, Marisa Pereira Paço Pragier, Renate Glas, Tania Hoffmann-Fettes, Keung Nguyen, Hanh Vu, Víctor Suárez Piñero, Chi Le, Lobsang Tsering, An Wielockx, Florian Schroiff, Eva Lindeman, Daryna V. Temerbek, Judith Manns, Aminath Mohamed Didi, Galina Konstantinovna Zakharova, Catrine Lindgren, Mai-Le Timonen Wahlström, Dorota Beuker-Herud, Alina Omhandoro, Rizky Ranny Andayani, Oluwatosin Balarabe, Alessandra Sorbello Staub, Francesca Parenti, Andrés Rodas Vélez, Kristina Mørch Hendriksen, Şebnem Karakaş, Varga Tünde, Juga Réka ...





Biografía del autor...



Philipp B. Winterberg M.A., estudió Ciencias de la Comunicación, Psicología y Derecho en Münster y vive en Berlín. Le apasiona llevar una vida polifacética: ha saltado en paracaídas en Namibia, ha meditado en Tailandia y ha buceado con tiburones y rayas en Polinesia.

Sus publicaciones abren nuevas perspectivas sobre temas vitales como la amistad, la conciencia y la suerte. Traducidos a más de 200 idiomas, sus libros se leen por todo el mundo.



